

TARTALOMJEGYZÉK

ELŐSZÓ

I. A HUMANISTA IRODALOM KIALAKULÁSA

VITÉZ JÁNOS

| | |
|---|---|
| Második levél Pál főesperesnek. Ford. Boronkai Iván | 5 |
| János kormányzó úr nevében Frigyes római királynak. Ford. Boronkai Iván | 7 |
| A németújhelyi kongresszuson V. László király és a magyar rendek nevében elhangzott beszéde (részlet) Ford. Gerézdi Rabán | 9 |

JANUS PANNONIUS

Itáliai epigrammák

| | |
|--|----|
| Guarinóhoz. Ford. Kardos Tibor | 10 |
| Guarinó dicsérete. Ford. Zala Mária | 10 |
| Gryllushoz. Ford. Végh György | 11 |
| Gryllusra. Ford. Hegedűs István | 11 |
| Hugóra. Ford. Kardos Tibor | 11 |
| Prosperhez. Ford. Tellér Gyula | 11 |
| Szilviáról. Ford. Berczeli A. Károly | 12 |
| Leonello sírverse. Ford. Weöres Sándor | 12 |
| Kikacagja a római búcsúsokat. Ford. Végh György | 12 |
| Ugyanarról. Ford. Végh György | 13 |
| Ugyanarról. Ford. Végh György | 13 |
| Kocsmáros a jubileum évében. Ford. Végh György | 13 |
| Kigúnyolja Galeotto zarándokútját. Ford. Végh György | 13 |
| Aeneas Sylviushoz. Ford. Áprily Lajos | 14 |
| Martialishoz. Ford. Csorba Győző | 14 |
| Panaszkodik, hogy társai bordélyházba csalták. Ford. Dybas Tihamér | 15 |
| Ágneshez. Ford. Kardos Tibor | 15 |
| A nyárfák nem teremnek borostyánkövet. Ford. Csorba Győző | 15 |
| Önmagáról. Ford. Kálnoky László | 16 |
| Névváltoztatásáról. Ford. Berczeli A. Károly | 16 |
| Hunyadi Jánosnak, Mátyás király atyjának sírfelirata. Ford. Csorba Győző | 16 |

Magyarországi epigrammák

| | |
|---|----|
| Mátyás megválasztása Magyarország királyává. Ford. Kálnoky László | 17 |
| Könyörgés az istenekhez a török ellen hadba induló Mátyás királyért. Ford. Illyés Gyula | 17 |
| A Narni-i Galeottóhoz. Ford. Csorba Győző | 17 |
| A királyi kocsit vonó szarvas. Ford. Vajda Endre | 18 |
| Pannonia dicsérete. Ford. Berczeli A. Károly | 18 |
| Marsilio Ficinóról. Ford. Weöres Sándor | 18 |
| Egy dunántúli mandulafáról. Ford. Weöres Sándor | 19 |
| Mátyás királyhoz. Ford. Tellér Gyula | 19 |
| Mars istenhez békességért. Ford. Kardos Tibor | 19 |
| Békéért. Ford. Kálnoky László | 20 |

| | |
|--|----|
| A firenzeiek által Mátyás királynak küldött oroszlánokról. Ford. Végh György | 20 |
| A haldokló Janus Pannonius. Ford. Tellér Gyula | 20 |
| <i>Itáliai elégiák és dicsőítő énekek</i> | |
| Perinushoz. Ford. Végh György | 21 |
| A hónapok vetélkedése. Ford. Kardos Tibor | 21 |
| Marco Giorgiónak és Antoniolónak, mikor Scientában nyaraltak. Ford. Tellér Gyula | 22 |
| Dicsőítő ének a veronai Guarínóhoz (részletek) Ford. Csorba Győző | 23 |
| Búcsú a múzsáktól. Ford. Kerényi Grácia | 27 |
| Andrea Mantegna padovai festő dicsérete. Ford. Kálnoky László | 28 |
| Az olasz nimfák legdicsőbbikének, Feronia istennőnek. Ford. Csorba Győző | 29 |
| <i>Magyarországi elégiák és ódák</i> | |
| Búcsú Váradtól. Ford. Áprily Lajos | 31 |
| A lázbeteg Janus a táborozó Balázsnak. Ford. Takáts Gyula | 32 |
| Nyárdél egén ragyogó üstökös. Ford. Weöres Sándor | 33 |
| A vadkan és a szarvas. Ford. Illyés Gyula | 34 |
| Síratóének anyjának, Borbálának halálára. Ford. Csorba Győző | 35 |
| Szidalmazza a holdat, mivel anyját elragadta. Ford. Nemes Nagy Ágnes | 38 |
| Mátyás magyar király válasza... Ford. Csorba Győző | 41 |
| Mikor a táborban megbetegedett. Ford. Kálnoky László | 44 |
| Betegeskedése miatt panaszkodik... Ford. Áprily Lajos | 46 |
| Az álomhoz. Ford. Berczeli A. Károly | 47 |
| Saját lelkéhez. Ford. Berczeli A. Károly | 49 |
| Az árvíz. Ford. Csorba Győző | 50 |
| A roskadozó gyümölcsfa. Ford. Kardos László | 55 |
| Bajoni István követ vadászkalandjáról. Ford. Kerényi Grácia | 55 |
| János Henrikhez, a germán költőhöz. Ford. Jelenits István | 57 |
| Óda ugyanahhoz. Ford. Jelenits István | 58 |
| <i>Prózai írások</i> | |
| Pseudo-Démoszthenész epitáphiosza. Ford. Horváth János | 59 |
| Levél Galeotto Marzióhoz. Ford. Boronkai Iván | 64 |
| GARÁZDA PÉTER | |
| Saját sírfelirata. Ford. Tóth István | 66 |
| MEGYERICSEI JÁNOS | |
| Saját sírfelirata. Ford. Tóth István | 66 |
| HUNYADI MÁTYÁS | |
| II. Pius pápának. Ford. Boronkai Iván | 67 |
| Levél Viktorin herceghez. Ford. Gerézdi Rabán | 67 |
| Levél Pomponio Letónak. Ford. Boronkai Iván | 68 |
| PIETRO RANSANO | |
| Minden idők évkönyvei (részlet). Ford. Kulcsár Péter | 69 |
| GALEOTTO MARZIO | |
| Könyve Mátyás király tetteiről (részletek) Ford. Kardos Tibor | 74 |
| ANTONIO BONFINI | |
| Magyar történet (részlet) Ford. Kulcsár Péter | 83 |
| VÁRADI PÉTER | |
| II. Ulászló királynak. Ford. Boronkai Iván | 96 |
| Keszthölci Mihálynak. Ford. Boronkai Iván | 97 |
| HAGYMÁSI BÁLINT | |
| Magyarországhoz (részlet) Ford. Takáts Gyula | 98 |
| WERBŐCZY ISTVÁN | |
| Nemes Magyarország szokásjogának hármaskönyve. Ajánlás. Ford. Kolozsvári Sándor és Óvári Kelemen | 98 |

TAURINUS ISTVÁN

| | |
|--|-----|
| Stauromachia, avagy a keresztések paraszti háborúja (részletek) Ford. Muraközy Gyula | 102 |
| NAGYSZOMBATI MÁRTON | |
| Magyarország főuraihoz (részletek) Ford. Majtényi Árpád | 109 |
| BRODARICS ISTVÁN | |
| Igaz történet. Ford. Kulcsár Péter | 114 |

II. A REFORMÁCIÓ ÉVTIZEDEINEK IRODALMA

| | |
|---|-----|
| <i>1. Tudós humanista irodalom</i> | 127 |
| OLÁH MIKLÓS | |
| Rotterdami Erasmus sírfelirata. Ford. Ford. Tóth István | 127 |
| Hungaria (részletek) Ford. Kardos Tibor | 127 |
| KOMJÁTHY BENEDEK | |
| Az Szent Pál levelei magyar nyelven. Ajánlás | 127 |
| PESTI GÁBOR | |
| Ezópus fabulái (részletek) | 130 |
| SYLVESTER JÁNOS | |
| Magyar–latin grammatika (részlet). Ford. Szörényi László | 134 |
| Újtestamentum magyar nyelven (részletek) | 138 |
| Levél Nádasdy Tamáshoz. Ford. Gerézdi Rabán | 140 |
| ZAY FERENC | |
| Az Lándorfejrívár elveszésének oka e vót és így esött (részlet) | 141 |
| MINDSZENTI GÁBOR | |
| Diáriuma öreg János király haláláról | 143 |
| SZERÉMI GYÖRGY | |
| Emlékirata (részletek) Ford. Kardos Tibor | 147 |
| ZSÁMBOKY JÁNOS | |
| Sziget ostromának előadása. Ford. M. Tihanyi Gyöngyi | 150 |
| Janus Pannoniushoz. Ford. Geréb László | 154 |
| Liszi Jánosnak a Janus Pannonius-kiadás ajánlásaként. Ford. Vásárhelyi Judit | 154 |
| <i>2. A reformáció irodalma</i> | 157 |
| DÉVAI BÍRÓ MÁTYÁS | |
| Magyar helyesírás | 157 |
| FARKAS ANDRÁS | |
| Az zsidó és magyar nemzetről (részletek) | 157 |
| BATIZI ANDRÁS | |
| Az istenfélő Zsuzsánna asszonnak históriája | 160 |
| Meglőtt és megleendő dolgoknak teremtéstül fogva mind az ítéletig való históriája (részletek) | 166 |
| SZKHÁROSI HORVÁT ANDRÁS | |
| Vigasztaló ének | 171 |
| Kétféle hitről (részletek) | 172 |
| Emberi szerzésről | 178 |
| Az fejedelemségről | 180 |
| Az fősvénységről | 188 |
| ISMERETLEN SZERZŐ | |
| Jeremiás próféta könyörgéséből | 195 |
| SZTÁRAI MIHÁLY | |
| Az igaz papságnak tiköre | 197 |
| 74. zsoltár | 207 |
| Szent Illyésnek és Ákháb királynak idejében lött dolgokról (részlet) | 207 |
| ISMERETLEN SZERZŐ | |
| 46. zsoltár (Luther éneke) | 208 |

| | |
|--|-----|
| KECSKEMÉTI VÉG MIHÁLY | |
| 55. zsoltár | 209 |
| SZEGEDI GERGELY | |
| Micsodás az fesvény ember | 210 |
| 7. zsoltár | 213 |
| 10. zsoltár | 214 |
| 31. zsoltár | 215 |
| 38. zsoltár | 215 |
| A magyaroknak siralmas éneke a tatár rablásáról (részlet) | 216 |
| MELIUS JUHÁSZ PÉTER | |
| Herbárium (részletek) | 218 |
| KÁROLYI GÁSPÁR | |
| Két könyv (részlet) | 220 |
| Szent Biblia (részlet az előszóból) | 225 |
| ISMERETLEN SZERZŐ | |
| Comoedia Balassi Menyhárt árultatásáru | 227 |
| ISMERETLEN SZERZŐ | |
| Debreceni disputa (részletek) | 237 |
| HELTAI GÁSPÁR | |
| A részegségnek és tobzódásnak veszedelmes voltáról való dialógus (részlet) | 249 |
| Száz fabula (részletek) | 252 |
| Háló (részletek) | 266 |
| Ponciánus császár históriája (részletek) | 270 |
| Chronica az magyaroknak dolgairól (részletek) | 276 |
| BORNEMISZA PÉTER | |
| Siralmas énnéköm | 284 |
| Énekecske gyermekek rengetésére | 285 |
| Tragoedia magyar nyelven (Elektra) | 285 |
| Az ördögi kísértetekről (részletek) | 310 |
| 3. Deák-irodalom | 319 |
| TAR BENEDEK | |
| Házasságrul való dicséret | 319 |
| ISMERETLEN SZERZŐK | |
| Házások éneki | 321 |
| Responsio | 322 |
| Adhortatio mulierum (Asszonyok intése) | 323 |
| Szendrői hegedős ének | 325 |
| Pajkos ének | 326 |
| TINÓDI LANTOS SEBESTYÉN | |
| A Cronica előszava | 328 |
| Buda veszéséről és Terek Bálint fogságáról | 328 |
| Sokféle részögösről | 338 |
| Hadnagyoknak tanúság | 338 |
| Kapitán György bajviadalja (részletek) | 340 |
| Az udvarbírákról és kulcsárokról | 343 |
| Szegedi veszedelem (részlet) | 346 |
| Budai Ali basa históriája (részlet) | 352 |
| Egri históriának summája | 355 |
| Az János király fiáról való szép krónika (részletek) | 366 |
| BATTHYÁNY ORBÁN | |
| Az háborúságnak szenvedéséről | 368 |
| RÁSKAY GÁSPÁR | |
| Egy szép história | 370 |

NAGYBÁNCSAI MÁTYÁS

| | |
|--|-----|
| História az vitéz Hunyadi János vajdáról (részlet) | 386 |
| ISMERETLEN SZERZŐ | |
| Szép ének a gyulai vitézekről | 391 |
| HORVÁTH ILONA | |
| Panaszének | 396 |
| VALKAI ANDRÁS | |
| Bánk bán históriája | 397 |
| GÖRCSONI AMBRUS | |
| Mátyás király históriája (részlet) | 405 |

III. A RENESZÁNSZ IRODALOM FÉNYKORA

| | |
|---|-----|
| <i>1. Udvari irodalom</i> | 410 |
| FORGÁCH FERENC | |
| Emlékirat Magyarország állapotáról (részlet) Ford. Borzsák István | 410 |
| BUDAI PARMENIUS ISTVÁN | |
| Epibatikon (részlet) Ford. Csorba Győző | 412 |
| KOVACSÓCZY FARKAS | |
| Dialógus Erdély igazgatásáról (részlet) Ford. Bónis György | 417 |
| BARANYAI DECSI JÁNOS | |
| Ötezer görög–latin–magyar adagium (részlet az ajánlásból) Ford. Csonka Ferenc .. | 419 |
| Az Caius Crispus Sallustiusnak két históriája (részlet) | 420 |
| Magyar história (részlet) Ford. Kulcsár Péter | 422 |
| ISTVÁNFFY MIKLÓS | |
| Egy csodálatosan szép hársfára. Ford. Hegyi György | 424 |
| Felirat a casseli Nicasius Ellebodus sírjára. Ford. Hegyi György | 425 |
| História (részletek) Ford. Endrei Ákos | 425 |
| PATAKI NÉVTELEN | |
| Eurialusnak és Lucretiának szép históriája | 428 |
| BALASSI BÁLINT | |
| Kölem-kölemféle szerelmes éneki, kik között egynéhány isteni dicsíret és vitézsígről való ének is vagyon | 468 |
| ELSŐ, Aenigma | |
| <i>Jelentem versben mesémet</i> | 468 |
| MÁSODIK, Kristina nevére | |
| <i>Cupido szívemben</i> | 469 |
| HARMADIK | |
| <i>Eredj, édes gyűrőm</i> | 470 |
| NEGYEDIK | |
| <i>Bizon esmérem rajtam most erejét</i> | 472 |
| ÖTÖDIK | |
| <i>Nő az én örömem most az én szép</i> | 474 |
| HATODIK, Bebek Judit nevére | |
| <i>Beteges lelke</i> | 475 |
| HETEDIK, Morgai Kata nevére | |
| <i>Mondják jövendőlk</i> | 476 |
| NYOLCADIK | |
| <i>Reménségem</i> | 477 |
| KILENCEDIK, kit az szeretőjével való haragjában szerzett | |
| <i>Ó, te csalárd világ</i> | 479 |
| TIZEDIK, kiben az szeretője háládatlansága és keménsége felől panaszolkodik | |
| <i>Valaki azt hiszi</i> | 480 |
| TIZENEGYEDIK, borivóknak való | |
| <i>Áldott szép Pünkösdek</i> | 482 |

| | |
|--|-----|
| [TIZENKETTŐDIK] Decima secunda, ejusdem generis <i>Széllyel tündökleni</i> | 483 |
| TIZENHARMADIK, kit egy szép leány nevével szerzett <i>Síralmas nékem</i> | 484 |
| [TIZENNEGYEDIK] Decima quartus, Borbála nevére <i>Csak búbánat immár</i> | 485 |
| TIZENÖTÖDIK, Ad apes <i>Hallám egy ifjúnak</i> | 487 |
| TIZENHATODIK, Insomnium extra[hit] <i>Kikeletkor, jó Pünkösöd havában</i> | 488 |
| TIZENHETEDIK, kiben annak adja okát, hogy él, noha a lélek a szerelmeséhez elszökött tőle <i>Csókolván ez minap</i> | 490 |
| TIZENNYOLCADIK, kiben örül, hogy megszabadult az szerelemtől <i>Szabadsága vagyon</i> | 491 |
| TIZENKILENCEDIK, titkos szerelméről szerzette <i>Vajha én tüzemnek</i> | 492 |
| HUSZADIK, Somnium proponit <i>Már csak éjjel hadna</i> | 493 |
| HUSZONEGYEDIK <i>Nő az én gyötrelmem</i> | 494 |
| HUSZONKETTŐDIK, kit egy násfa felett küldött volt a szeretőjének <i>Íme, az pellikán</i> | 495 |
| HUSZONHARMADIK <i>Keserítette sok bú és bánat az én szívemet</i> | 496 |
| [HUSZONNEGYEDIK] Poema vigesimum quartum, kit egy bokrétáról szerzett <i>Most adá virágom</i> | 497 |
| [HUSZONÖTÖDIK] Vigesimum quintum, Losonczy Anna nevére <i>Lelkemet szállotta</i> | 498 |
| [HUSZONHATODIK] Vigesimum sextum, kit egy gyémántkereszt mellett küldött volt a szeretőjének <i>Szentírás szerint is</i> | 499 |
| HUSZONHETEDIK, Anna nevére, kiben a szeretője ok nélkül való haragja és gyanúsága felől ír <i>Az én szerelmesem</i> | 500 |
| HOSZONNYOLCADIK, egy török ének: <i>Minap múltatni mentemben</i> | 501 |
| [HUSZONKILENCEDIK] Vigesimum nonum, Carmen tenui nec pingui Miner- va compositum <i>Mint sík mezőn</i> | 502 |
| HARMINCADIK <i>Mire most, barátom</i> | 503 |
| [HARMINCEGYEDIK] [HARMINCKETTŐDIK], egy lengyel ének <i>Áldj meg minket, Úristen</i> | 506 |
| HARMINCHARMADIK, kiben bűne bocsánataért könyörgett akkor, hogy házasodni szándékozott <i>Bocsásd meg, Úristen</i> | 506 |
| HARMINCNEGYEDIK, Ezt akkor szerzette, hogy az felesége idegenségét és hamisságát észébe kezdte venni <i>Méznél édesb szép szók</i> | 508 |
| HARMINCÖTÖDIK, Ezt akkor szerzette, hogy az ő felesége idegensége miatt az régi szeretőjén kezdett szívében megindulni <i>Régi szerelmem nagy tüze</i> | 509 |

| | |
|--|-----|
| [HARMINCHATODIK], Kívánsága szerint cselekszik (tudniillik egy igen-igen szép kegyest [ígér]), okát jelenti Venus annak is, miért árolta el az felesége | |
| <i>Egy nagy követséggel</i> | 510 |
| HARMINCHETEDIK, Ezt akkor szerzette, mikor az feleségétől elvált | |
| <i>Ez világgal bíró</i> | 510 |
| HARMINCNYOLCADIK, Immár hogy az Cupido mutatására megsaldítja Juliát | |
| <i>Egy kegyes képében</i> | 512 |
| HARMINCKILENCEDIK, Hogy Júliára találja, így köszöne néki | |
| <i>Et világ sem kell már nékem</i> | 513 |
| NEGYVENEDIK, Cupidónak való könyörgés | |
| <i>Engemet régolta</i> | 514 |
| NEGYVENEGYEDIK, De Julia venante: A Julia vadászatjáról | |
| <i>Széllyel hogy vadásza</i> | 516 |
| NEGYVENKETTŐDIK, Inventio poetica: Azt írja meg, mint veszett öszve Julia Cupidóval | |
| <i>Fáradsága után</i> | 517 |
| NEGYVENHARMADIK, A fülemilének szól | |
| <i>Te, szép fülemile</i> | 518 |
| NEGYVENEGYEDIK, Inventio poetica: Grues alloquitur: A darvaknak szól | |
| <i>Mindennap jó reggel</i> | 519 |
| NEGYVENÖTÖDIK, Dialogus, kiben azt beszél egy barátjával a maga szerelméről | |
| <i>Kérde egy barátom</i> | 520 |
| NEGYVENHATODIK, Az Dobó Jakab éneke, Az már szintén az idő való kinyílásban ellen szerzett ének | |
| <i>Bezzeg nagy bolondság</i> | 521 |
| NEGYVENHETEDIK, Item inventio poetica: Az ő szerelmének örök és marandó voltáról | |
| <i>Idővel paloták</i> | 522 |
| NEGYVENNYOLCADIK, Hogy Juliának, s nem az szerelemnek adta meg magát | |
| <i>Szerelem s Julia</i> | 523 |
| NEGYVENKILENCEDIK, Sokféle dolgokhoz hasonlítja magát és a szerelmet | |
| <i>Ha ki akar látni</i> | 524 |
| ÖTVENEDIK, Juliát hasonlítja a szerelemhez | |
| <i>Julia két szemem</i> | 525 |
| ÖTVENEGYEDIK, Hogy nyerte el Julia a Cupido nyilát, iját | |
| <i>Áldott Julia</i> | 526 |
| ÖTVENKETTŐDIK, kiben morog Cupidóra, hogy csak ígérte, s nem adja meg Juliát | |
| <i>Édest keserűvel</i> | 528 |
| ÖTVENHARMADIK, Az hét planétákhoz hasonlítja Juliát | |
| <i>Hét fő csillag vagy</i> | 529 |
| ÖTVENEGYEDIK, Dialógus, kiben úton járván az versszerző beszél Echóval | |
| <i>Ó, magas kősziklák</i> | 530 |
| ÖTVENÖTÖDIK, Mindezekre is a versszerző találmányokra, kiket a könyörgése után ide írt, midőn Juliától sem izenetbe, sem levélbe semmi választ nem vehetne | |
| <i>Mi dolog, Úristen</i> | 533 |
| ÖTVENHATODIK, kiben csak azon könyörög, látván, hogy semmi választ nem vehet tőle, hogy ottan csak ne feledkezzék el róla | |
| <i>Kegyes vidám szemű</i> | 534 |
| ÖTVENHETEDIK, Frustra omnibus rationibus incendendae Juliae tentatis ar- | |

| | |
|---|-----|
| dentissima precatione eam in sui amorem alicere conatur variis ad persuadendum exemplis allatis | |
| <i>Én édes szerelmem</i> | 535 |
| ÖTVENNYOLCADIK, Videns Juliam nec oratione nec ratione in sui amorem inflammari posse, questubus miser coelum, terras et maria implet, pollicens indignabundus se nullum carmen Juliae gratia deinceps cantaturum | |
| <i>Ó, nagy kerek kék ég</i> | 537 |
| ÖTVENKILENCEDIK, Következik más, Zsófi nevére | |
| <i>Szerelem istene</i> | 539 |
| HATVANODIK, Bécsi Zsuzsánnáról s Anna-Máriáról szerzette | |
| <i>Az Zsuzsánna egy szép német leán</i> | 540 |
| HATVANEGYEDIK, Egy katonaének, in laudem confinium | |
| <i>Vitézek, mi lehet</i> | 541 |
| [HATVANKETTŐDIK], Amatorum carmen de virgine Margareta | |
| <i>Vitézek karjokkal</i> | 543 |
| [HATVANHARMADIK], Colloquium octo viatorum et deae Echo vocatae | |
| <i>Nyolc ifjú legén</i> | 545 |
| [HATVANEGYEDIK], Animum ingratitude amatae moerentem ipsemet solatur | |
| <i>De mit gyötresz engem</i> | 546 |
| [HATVANÖTÖDIK], Szarándoknak vagy bujdosónak való ének | |
| <i>Pusztában zsidókat</i> | 547 |
| [HATVANHATODIK], Valedicit patriae, amicis iisque omnibus quae habuit carissima | |
| <i>Ó, én édes hazám</i> | 548 |
| Valahány török bejt, kit magyar nyelvre fordítottak | 549 |
| Celia-versek | |
| [ELSŐ] | |
| Kit csak azért mível | 552 |
| [MÁSODIK] Ugyanakkor, hogy megkedveli Celiát, ekképpen könyörög mindjárt neki | |
| <i>Két szemem világa</i> | 552 |
| HARMADIK, kiben köszöni Cupidónak hozzá való kegyelmét, tudniillik, hogy Celiát szerelmére felgerjesztette, s kezében adta | |
| <i>Kegyelmes szerelem</i> | 553 |
| NEGYEDIK, kiben az Celia feredésének módját írja meg | |
| <i>Csudálván egy ferdőt</i> | 554 |
| ÖTÖDIK, kiben az Celia szerelméért való gyötrelméről szól | |
| <i>Mely csuda gyötrelmem</i> | 554 |
| In eandem fere sententiam | |
| <i>Kiáltok, csak bolygok</i> | 555 |
| HATODIK, kiben az szeretőjétől való elváltán kesereg | |
| <i>Az mely keresztyén hű</i> | 555 |
| HETEDIK, kiben az kesergő Celiáról ír | |
| <i>Mely keservesen kiált</i> | 556 |
| NYOLCADIK, kiben a maga ok nélkül való gyanúságában bánkódik | |
| <i>Ó, én bolond eszem</i> | 556 |
| In eandem fere sententiam | |
| <i>Vétettem ellened</i> | 557 |
| KILENCEDIK, kiben Júliához hasonlítja Celiát | |
| <i>Júlia szózatját</i> | 557 |
| TIZEDIK, kit egy citerás lengyel leányról szerzett | |
| <i>Szít Zsuzsánna tüzet</i> | 559 |

| | |
|--|-----|
| Az Cortigianáról, Hannuska Budowskionkáról szerzett latrikánus vers | |
| <i>Fris szép fejér póka</i> | 560 |
| [Cím nélküli versfüzér] | 561 |
| Ennéhány Istenhez való énekek | |
| Hymni tres ad sacrosanctam trinitatem | 562 |
| Primus (Az Szentháromságnak első személye) | 562 |
| Hymnus secundus (Az Szentháromságnak, kinek imádkoznak) | 563 |
| Hymnus tertius (Az Szentháromságnak harmadik személye) | 564 |
| Egy könyörgés. Új. (Nincs már hová lennem) | 565 |
| Psalmi 27. Translatio (Az én jó Istenem) | 566 |
| Ex 54. Psalmo (Az te nagy nevedért) | 568 |
| Ex psalmo 42. (Mint az szomjú szarvas) | 568 |
| Psalmus 148. (Mennyei seregek) | 570 |
| Ebben a Nőé... (Segélj meg engemet) | 571 |
| Gyűjteményen kívül fennmaradt istenes énekek | 572 |
| Balassi Bálint nevére (Bizonyal esmérem...) | 572 |
| Mégis bővebb szóval... (Ó én Istenem...) | 573 |
| Deo vitae mortisque arbitro (Ó szent Isten) | 575 |
| Könyörög Istennek (Kegyelmes Isten) | 576 |
| Adj már csendességet | 577 |
| Háborúit, szíve fájalmát... (Lelkemnek hozzád való) | 577 |
| Mégis azonról (Ó, én kegyelmes Istenem) | 578 |
| Psalmus 51. (Végtelen irgalmú) | 579 |
| Gyarmati Balassi Bálintnak Thirsisnek Angelicával, Sylvanusnak Galatheával való szerelmükrül szép magyar Comedia | 581 |
| Levél a selmecebányaiakhoz. Ford. Eckhardt Sándor | 609 |
| Levél Ernő főherceghez. Ford. Eckhardt Sándor | 609 |
| Levél Ungnád Dávidhoz. Ford. Eckhardt Sándor | 609 |
| Levél Balassi Ferenchez | 610 |
| Levél Batthyány Ferenchez | 610 |
| SZAMOSKÖZY ISTVÁN | |
| Erdély története (részletek) Ford. Novák József | 611 |
| Bocskay István fejedelem bőkezűségéről. Ford. Geréb László | 616 |
| 2. Egyházi irodalom | |
| SKARICZA MÁTÉ | |
| Szegedi Kis István élete (részlet) Ford. Kathona Géza | 617 |
| TELEGDI MIKLÓS | |
| Felelete Bornemisza Péternek Fejtegetés nevű könyvére (részletek) | 618 |
| Az evangéliomoknak magyarátja (részlet) | 620 |
| RÁKÓCZI ZSIGMOND | |
| Régtől fogván támaszkodtam uramra | 621 |
| BOGÁTI FAZAKAS MIKLÓS | |
| Magyar zsoltár (részletek) | 622 |
| Énekek éneke (részletek) | 631 |
| Jób könyve (részlet) | 634 |
| ISMERETLEN SZERZŐ | |
| Szombaton reggeli tanítás előtt | 637 |
| ALVINCI ÉNOK | |
| Szombaton tanítás utánra | 638 |
| PÉCHI SIMON | |
| Újhold napjára való ének | 639 |
| 3. Népszerű reneszánsz irodalom | |
| ISMERETLEN SZERZŐ | |
| Az Béla királyrul való és az Bankó leányáruul szép história | 641 |

| | |
|---|-----|
| ILOSVAI SELYMES PÉTER | |
| Az híres neves Tholdi Miklósnak jeles cselekedetiről és bajnokságáról való história | 645 |
| ENYEDI GYÖRGY | |
| Gismunda és Gisquardus históriája (részletek) | 654 |
| GERGEI ALBERT | |
| Árgirus históriája | 659 |
| HUSZTI PÉTER | |
| Aeneis (részlet) | 682 |
| TARDI GYÖRGY | |
| Szikszói győzedelem (részlet) | 689 |
| SÁRKÖZI MÁTÉ | |
| Katonaének | 696 |
| Moldovai Mihály deák éneke | 697 |
| ISMERETLEN SZERZŐ | |
| Salamon és Markalf (részletek) | 699 |
| MARTONFALVAY IMRE | |
| Emlékirat (részlet) | 703 |

IV. A KÉSŐ RENESZÁNSZ (MANIERIZMUS) IRODALMA

| | |
|---|-----|
| <i>1. A reneszánsz válságának irodalma</i> | 705 |
| RIMAY JÁNOS | |
| Az nagyságos Gyarmathi Balassa Bálintnak Esztergam alá való készületi (részlet) . | 705 |
| Ne csudáld szívemet | 708 |
| Én édes Ilonám | 709 |
| Egy katona éneke | 709 |
| Ha az időnek igen viszátkodó felháborodott állapotja... | 710 |
| Kiben kesereg a magyar nemzetnek romlásán, s fogyásán | 711 |
| Kerekdéd ez világ | 712 |
| Sibi canit et musis | 713 |
| Az idő ósága nevel magos fákat | 716 |
| Az epicedium Darholcz Kristófhoz intézett ajánlása. Ford. Eckhardt Sándor | 716 |
| Előszó Balassi Bálint verseihez | 719 |
| Levél Rákóczi Györgyhöz | 722 |
| ILLÉSHÁZY ISTVÁN | |
| Ferendum et sperandum | 727 |
| ECSEDI BÁTHORY ISTVÁN | |
| Meditációk (részlet) | 728 |
| BOCATIUS JÁNOS | |
| Hadaknak iszonytató dűlásukról. Ford. Geréb László | 730 |
| Kedves a háború azoknak, akik nem ismerik. Ford. Tóth István | 730 |
| Nagyszombat városán átutazóban 1592-ben. Ford. Geréb László | 731 |
| Azokra a költőkre, akik rosszindulatúan írnak a magyar népről. Ford. Muraközy Gyula | 731 |
| A részeg katonára, aki ölében ringyót dédelget. Ford. Muraközy Gyula | 731 |
| Barátok, Bocatius sírjára ezt irjátok, ha megérdemli. Ford. Tóth István | 732 |
| Öt év börtönben (részlet) Ford. Csonka Ferenc | 732 |
| PETKI JÁNOS | |
| Az Virtusnak és Voluptasnak egymással való vetekedések (részlet) | 734 |
| FILICZKI JÁNOS | |
| Magyarország. Ford. Geréb László | 737 |
| ISMERETLEN SZERZŐ | |
| Pöngését koboznak | 738 |

| | |
|---|-----|
| PATAKI FÜSÜS JÁNOS | |
| Királyoknak tüköre | 738 |
| PRÁGAI ANDRÁS | |
| Fejedelmeknek serkentő órája (részlet) | 740 |
| Sebes agynak késő sisak (részlet) | 744 |
| 2. <i>Késő-humanista protestáns irodalom</i> | 746 |
| MAGYARI ISTVÁN | |
| Az országokban való sok romlásoknak okairól (részletek) | 746 |
| SZENCI MOLNÁR ALBERT | |
| Latin–magyar szótár (részlet az előszóból) Ford. Borzsák István | 755 |
| Szent Dávid zsoltárai (részletek) | 758 |
| Új magyar nyelvtan (előszó) Ford. Borzsák István | 763 |
| KANIZSAI PÁLFI JÁNOS | |
| 148. zsoltár | 764 |
| SZEPSI CSOMBOR MÁRTON | |
| Europica Varietas (részletek) | 766 |
| ALVINCZI PÉTER | |
| Magyarország panasza (részlet) | 779 |
| THORDAI JÁNOS | |
| 41. Zsoltár | 782 |
| 42. Zsoltár | 783 |
| PÉCSVÁRADI PÉTER | |
| Felelet Pázmány Péternek | 785 |
| PÉCSELI KIRÁLY IMRE | |
| Jaj tenéked, ki prédálsz! | 786 |
| 3. <i>Népszerű reneszánsz irodalom</i> | 788 |
| WATHAY FERENC | |
| Kilencedik ének | 788 |
| DEBRECENI S. JÁNOS | |
| Militaris congratulatio (Katonai üdvözet) | 789 |
| ISMERETLEN SZERZŐ | |
| Ének Bocskai Istvánnak szomorú haláláról | 793 |
| MISKOLCI CSULYAK ISTVÁN | |
| Jocoserium | 796 |
| ISMERETLEN SZERZŐ | |
| Cantio Gabrielis Bethlen | 797 |
| SZERELMI ÉNEKEK A BALASSI UTÁNI ÉVTIZEDEKBŐL | |
| Megcsal az Cupido | 798 |
| Már eljött én utam | 799 |
| Az rigónak ő szólása engem vigasztal | 800 |
| A szemeid két gyémántnál | 801 |
| Jövel az táncban én velem, én szép tarsom | 801 |
| Hajnal | 802 |
| Kertemben nyílt piros rózsám | 803 |
| Az erős mágneshez hasonlatos sólymom | 803 |
| Az egek forgási | 804 |
| Sok bűm és fáradtságim után | 805 |
| Egy bizott barátom | 806 |
| Nincs már életemnek | 806 |
| JEGYZETEK | 808 |
| FORRÁSJEGYZÉK | 829 |
| TARTALOMJEGYZÉK | 831 |